

# **KitchenAid**

DRIP COFFEE MAKER

5KCM1208

OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	22
IT	Manuale del proprietario	34
NL	Gebruikershandleiding	43
ES	El manual del propietario	52
PT	Manual do proprietário	61
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	71
SV	Användarhandbok	81
NO	Brukerhåndbok	90
FI	Omistajan Opas	98
DA	Brugervejledning	106
IS	Notandahandbók	115
PL	Instrukcja Obsługi	123
CS	Uživatelská Příručka	133
TR	Kullanıcı Kilavuzu	142
UA	Посібник з експлуатації	151
AR	دليل المالك	1

# SICUREZZA DEL PRODOTTO

## La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

Questi termini indicano quanto segue:



**Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**



**Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

**Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:**

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Solo per l'Unione Europea: gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
3. Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

4. In caso di utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini o in prossimità di bambini è necessaria la supervisione.
5. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.
6. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
7. Non toccare le superfici calde. Utilizzare manici o manopole.
8. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e dopo anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
9. Per evitare incendi, scosse elettriche o lesioni personali, non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
10. Collegare sempre il cavo all'apparecchio prima di collegarlo alla presa a muro. Per scollegare l'apparecchio, spostare i comandi sulla posizione di spegnimento, quindi rimuovere la spina dalla presa a muro.
11. Non tentare mai di spostare l'apparecchio quando è caldo.
12. Scollegare dalla presa quando l'apparecchio non è in uso e prima di procedere alla pulizia. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.
13. Non lasciare il cavo sospeso sul bordo del tavolo o del piano di lavoro ed evitare che venga a contatto con superfici calde.
14. Spegnerne l'apparecchio, quindi staccare la spina dalla presa quando non è in uso, prima di applicare o rimuovere gli accessori e prima della pulizia. Per staccare la spina, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
15. Non posizionare l'apparecchio su o in prossimità di un fornello a gas o elettrico o in un forno caldo.
16. L'utilizzo di accessori non consigliati o venduti da KitchenAid può essere causa di incendi, scosse elettriche o lesioni.
17. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

18. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
19. Non lasciare il cavo di alimentazione sospeso sul bordo del tavolo o del piano di lavoro.
20. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
21. Non utilizzare l'apparecchio se il coperchio non è correttamente posizionato sulla caraffa.
22. La caraffa è progettata per essere usata con questo apparecchio. Non utilizzarla mai sul piano cottura o in un forno a microonde.
23. Non posizionare la caraffa calda su una superficie bagnata o fredda.
24. Per scollegare l'apparecchio, premere il pulsante , quindi rimuovere la spina dalla presa a muro.
25. Rimuovere il coperchio durante i cicli di infusione può causare ustioni.
26. Non utilizzare una caraffa danneggiata o con un manico allentato o indebolito.
27. Non pulire la caraffa con detergenti, pagliette o altri materiali abrasivi.
28. Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre il valore di riempimento massimo indicato.
29. Non riempire eccessivamente la caraffa di vetro. Se la caraffa di vetro è troppo piena, il caffè erogato potrebbe fuoriuscire.
30. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
31. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da KitchenAid, da personale di assistenza o da una persona con qualifica analoga per evitare rischi.
32. La superficie della resistenza potrebbe continuare a emanare calore dopo l'uso. Non toccare la superficie calda. Utilizzare le impugnature.
33. Durante l'uso non collocare la macchina per caffè nella dispensa.
34. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

**35.** Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- agriturismi;
- clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web [www.KitchenAid.it](http://www.KitchenAid.it) o [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

### REQUISITI ELETTRICI

#### **AVVERTENZA**



##### **Pericolo di scosse elettriche**

**Collegarlo a una presa con messa a terra.**

**Non rimuovere il polo di terra.**

**Non utilizzare adattatori.**

**Non utilizzare prolunghes.**

**La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare morte, incendi o scosse elettriche.**

**Voltaggio:** 220-240 Volt

**Frequenza:** 50-60 Hz

**Potenza:** 1.100 W

**NOTA:** se la spina e la presa non sono compatibili, rivolgersi a un elettricista qualificato. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolunghes. Se il cavo di alimentazione è troppo corto, rivolgersi a un elettricista qualificato o a un tecnico dell'assistenza per installare una presa vicino all'apparecchio.

Sistemare il cavo in modo che non ricada dal piano di lavoro o del tavolo dove i bambini possono tirarlo o dove è possibile inciamparvi accidentalmente.

# PER INIZIARE

## IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

---

### **⚠ AVVERTENZA**

#### Pericolo di scosse elettriche



Collegarlo a una presa con messa a terra.

Non rimuovere il polo di terra.

Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolunghie.

**La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare morte, incendi o scosse elettriche.**

**NOTA:** quando la macchina per caffè viene collegata per la prima volta o quando l'alimentazione viene ripristinata dopo un'interruzione, il display visualizza inizialmente le 12:00.

1. Il cavo è riposto nella base. Se necessario, tirare delicatamente il cavo verso l'esterno. Collegarlo a una presa con messa a terra.
2. Premere **H** per impostare l'ora. Le cifre indicanti l'ora cambiano a ogni pressione. Tenere premuto per farle scorrere rapidamente.
3. Premere **Min** per impostare i minuti.

Per salvare l'orario visualizzato e uscire dall'impostazione dell'orologio: Premere qualsiasi altro pulsante o non premere alcun pulsante per 10 secondi.

## MONTAGGIO DEL PRODOTTO

### REGOLAZIONE DELL'INTENSITÀ DEL CAFFÈ

---

1. Per passare dall'intensità normale a quella forte: Premere il pulsante **I**.

**NOTA:** per impostazione predefinita, l'intensità è normale.

**SUGGERIMENTO:** per una quantità di caffè modica (2-4 tazze), si consiglia di utilizzare l'impostazione "Intensità forte".

### INSERIMENTO DELL'ACQUA PER L'INFUSIONE

---

**SUGGERIMENTO:** eseguire l'infusione con 2 caraffe di acqua fresca pulita e gettarla prima di erogare la prima caraffa di caffè.

1. Versare acqua fresca nel serbatoio dell'acqua. Utilizzare gli indicatori di livello, quindi chiudere correttamente il coperchio.

#### **OPPURE**

Sollevarlo delicatamente il serbatoio dell'acqua. Versare acqua fresca nel serbatoio dell'acqua. Riposizionare correttamente il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.

**NOTA:** riempire il serbatoio dell'acqua con la quantità di acqua necessaria per il numero di tazze desiderato. Se si riempie con 12 tazze di acqua, la macchina per caffè erogherà tutte e 12 le tazze.

2. Posizionare la caraffa nella macchina per caffè. Assicurarsi che il coperchio della caraffa sia in posizione e che la base della caraffa sia perfettamente inserita.

# MONTAGGIO DEL PRODOTTO (CONTINUA)

## MONTAGGIO DEL CESTELLO PER FILTRO

---

1. Sollevare il coperchio del cestello per filtro ed estrarre il cestello.

**SUGGERIMENTO:** il filtro del caffè e il caffè macinato possono essere inseriti anche senza estrarre il cestello per filtro dalla macchina per caffè.

2. Inserire il filtro permanente color oro o un filtro di carta conico nel cestello per filtro.

3. **Filtro permanente color oro:** Aggiungere il caffè macinato. Utilizzare la "Scala di dosaggio".

Ad esempio: per 8 tazze di caffè aggiungere il caffè macinato fino al livello per 8 tazze.

### OPPURE

**Filtro per caffè di carta conico:** Aggiungere il caffè macinato desiderato. Utilizzare la "Tabella di dosaggio per il caffè" sul retro del serbatoio dell'acqua come guida per regolarsi con la quantità di caffè macinato da usare. Non è necessario bagnare preventivamente la carta.

**IMPORTANTE:** non utilizzare contemporaneamente i due tipi di filtri.

L'uso di entrambi i filtri in contemporanea potrebbe causare una fuoriuscita di acqua o caffè dal cestello per filtro.

4. Posizionare il cestello nella macchina per caffè allineandolo con l'apposito vano.
5. Assicurarsi che il coperchio del cestello per filtro sia perfettamente chiuso prima di procedere con l'infusione.

## UTILIZZO DEL PRODOTTO

### PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE DI IMPOSTAZIONE AUTOMATICA

---

**IMPORTANTE:** impostare l'orario esatto secondo le istruzioni nella sezione "Impostazione dell'orologio" prima di utilizzare la funzione Impostazione automatica.

1. Premere il pulsante **Auto** una volta. La spia luminosa del pulsante Auto lampeggerà e verrà visualizzato l'orario dell'Impostazione automatica (per impostazione predefinita, le 12:00).

Per impostare l'orario in cui la macchina per caffè deve iniziare l'infusione: Premere il pulsante **H** per impostare l'ora. Le cifre indicanti l'ora cambiano a ogni pressione. Tenere premuto per farle scorrere rapidamente.

2. Successivamente premere il pulsante **Min** per impostare i minuti. Le cifre indicanti l'ora rimarranno fisse, mentre quelle indicanti i minuti inizieranno a lampeggiare.

Per salvare l'orario dell'Impostazione automatica e uscire dall'impostazione: Premere qualsiasi altro pulsante o non premere alcun pulsante per 10 secondi. L'indicatore Auto rimarrà acceso e verrà nuovamente visualizzato l'orario attuale.

**SUGGERIMENTO:** per annullare l'orario dell'Impostazione automatica al termine della programmazione: Premere di nuovo il pulsante **Auto**. In alternativa premere il

pulsante .

**NOTA:** la durata predefinita di un ciclo di infusione standard per una caraffa piena (12 tazze) è circa 10 minuti.

# UTILIZZO DEL PRODOTTO (CONTINUA)

## USO DELL'ORARIO DELL'IMPOSTAZIONE AUTOMATICA IMPOSTATO IN PRECEDENZA

---

Seguire questi passaggi per salvare l'orario dell'Impostazione automatica dopo aver completato la procedura descritta nella sezione "Programmazione della funzione di Impostazione automatica".

1. Premere il pulsante **Auto**. L'indicatore Auto lampeggerà e verrà visualizzato l'orario dell'Impostazione automatica impostato in precedenza.
2. Per salvare l'orario visualizzato e uscire dall'impostazione: Attendere 10 secondi o premere un pulsante qualsiasi. L'indicatore Auto rimarrà acceso e verrà nuovamente visualizzato l'orario attuale.

## PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

---

1. Premere uno dei pulsanti  sul lato o sulla parte anteriore dell'apparecchio per iniziare a preparare il caffè.
2. Al termine del ciclo di infusione, la macchina per caffè emetterà 3 segnali acustici. A questo punto si avvierà la modalità di riscaldamento di 30 minuti.
3. Al termine della modalità di riscaldamento, la macchina per caffè si spegnerà automaticamente.

Per annullare il ciclo di infusione o la modalità di riscaldamento, premere una volta il pulsante .

**SUGGERIMENTO:** se il cestello per filtro viene aperto durante il ciclo di infusione, la procedura si interrompe e il gusto del caffè risulta alterato.

**IMPORTANTE:** lasciare raffreddare la macchina per caffè per 5 minuti prima di iniziare il ciclo di infusione successivo.

## FUNZIONE PAUSA E INFUSIONE

---

La funzione "Pausa e infusione" consente di rimuovere la caraffa e versare una tazza di caffè prima che il ciclo di infusione sia terminato. Una volta rimossa la caraffa, una valvola speciale interrompe il flusso di caffè dal cestello per filtro. Tuttavia l'infusione non si arresta.

Assicurarsi di rimettere in posizione la caraffa entro 25 secondi per evitare che l'acqua e il caffè macinato fuoriescano dal cestello per filtro.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

**IMPORTANTE:** lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

1. Lavabili in lavastoviglie, solo nel cestello superiore: Cestino per filtro e filtro permanente color oro. Pulire il soffione con un panno umido per rimuovere eventuali schizzi di caffè.
2. Lavare a mano in acqua calda e sapone. Asciugare accuratamente: Caraffa e serbatoio dell'acqua.

# MANUTENZIONE E PULIZIA (CONTINUA)

## RIMOZIONE DI DEPOSITI MINERALI CON L'AUSILIO DELL'ACETO

Nel corso del tempo si accumulano nella macchina per caffè depositi minerali (calcare) che compromettono l'efficienza dell'infusione e la qualità del caffè. L'"icona di pulizia (☼)" lampeggerà sul display al completamento di 100 cicli di infusione. È il momento di decalcificare la macchina per caffè.

1. Svuotare il cestello per filtro.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua con 1,4 L (6 tazze) di aceto e 1,4 L (6 tazze) di acqua fredda.
3. Premere il pulsante ☼. A questo punto premere uno dei pulsanti ☺ per avviare il ciclo di pulizia. Al termine del ciclo di pulizia (circa 30 minuti) verranno emessi 3 segnali acustici e l'"icona di pulizia (☼)" si spegnerà.
4. Una volta completato il ciclo di pulizia, eseguire 2-3 cicli di pulizia solo con acqua fredda.

## SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

### SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo ♻. Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

### RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

- Questo apparecchio è conforme alla normativa dell'Unione Europea e del Regno Unito relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.
- Il simbolo ♻ riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

### PER L'UNIONE EUROPEA

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE, Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE, Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE e successive modifiche.

# TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio ("**Garante**") concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

## 1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

- a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.
- b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:  
**Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.**
- c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.
- d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.
- e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
  - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
  - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.
- f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: [CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu) / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**
- g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.
- h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

## 2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

- a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.
- b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).
- c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.
- d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.
- e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: <https://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.